

綜合新聞

全加李氏總公所

## 卅九週紀念誌慶

(續)中華民國駐雲總領事館于領事溥清致詞，即介紹北美馬氏總公所馬榮顯 簡閱親義公所劉利孔樞 雲坤馬氏公所馬觀鵬，域多利李氏公所葉森，馮雄 毓分，天養 壽步和伯齋夫爵，林亞汝汝銘昌夫爵，領領林西屏，龔貞貞，林岳鑒，姑威金煦和，麥鳳枝，干誠，麟，卓慎之 伍偉離，莫奕參，朱彭沛淵來，及于領事夫人友敬姑姐 由緬甸剛來，坤殷商廣發，新由香港到坤和山夫人等序起立與衆相見，經由波來答謝， 議會完畢，大家同赴華社有戲 蒙該社館主主龔自行歡迎免費入場，盛情可感，又蒙漢朝君贈送幾盆鮮花 華僑樓廚師以芳鄰關係，特製精良饌，同此致謝。

愛蓮公所紀念盛典

實業部抽籤還股本

(雲叻)愛蓮總公所於昨十二日聯祝譚漢公親辰紀念會。參加者甚衆。典禮宏敞。瑞趙超、秉忠致送之鮮花。現開清雅由瑞趙超司儀。行禮如儀後。請主座永年宣佈典禮意義。隨請眾憲。明發褒獎。講，後由副主席席國棟答謝。禮成，酒會。氣氛愉快，熱心助經費者有瑞趙，瑞德，各十元，十元以下者甚多，恕不盡錄。繼而實業部抽發獨股本，中籤者如下：周愛權，瑞和，道琛，明樞，在明，宏信，家池，片生佐治至德堂，道奎，領祿，道年，拱扶，祖耀，德怡，在允。煥家，在翁，瑞學，成鉅，順榮，家銀，金傑，道鈴，迪承，湘禮。全，錦華，添傑，開達，旋旅，鏡揚，永平，瑞秩，澤榮，寶山，家糾，勝明，憲恆，瑞厚，瑞日，成額，在章，瑞琴，瑞津，瑞炯，家鑑，應懷，家恬，華杞。

象棋賽完滿閉幕  
李梓漢勇奪冠軍

(要訊)一九七零年度，第

戰，已於十一月十日宣佈告結束，李耀輝公開象棋比賽，經過兩週來決賽爭奪，漢今屆決賽，戰績輝煌，連出六關，斬三大名將，攫奪決賽全分，打破已往王三積分紀錄，榮登棋壇寶座，馬油屈然悍勇善戰無奈瑜亮同時，只得屈居軍，馬子平因與吳耀方積分相等，在後復賽，一鼓克敵，致敗李軍，吳耀殿后。

雙  
！  
國慶普天同慶

雲埠華僑熱烈慶祝

▲會館禮堂舉行音樂晚會

▲門前燃放炮竹響徹華埠

丙，禺山總公所音樂組藝員演奏，由張主午文敦敦宣佈節目，一，「吾樂譜子變飛恨」，二，「鳳閣審蛟龍」由林少傑，葉金鳳合唱，三，「巫山魂斷」由黃滔主唱，均 張文敦，黃滔，柯根廣演出，馬榮邦，陳啓楨，謝垣，周堅柏和并演出。

# 西東大學聘楊力宇

任中國文學副教授

(紐約訊)吾國旅美青年學人，南  
考拉那文斯羅維大學亞州中心主任楊力  
子，應羅澤西州西東大學之聘，充任該  
校中國文學副教授。業已到任執教，後  
教授畢業。台灣大學文系，來美，提  
會就讀於喬治皮包斯大學獲有該校圖書  
學士學位。後至文斯羅維大學創設中國語文  
及亞洲文化課程，執教三年之後，又至

廣設盛筵宴親友

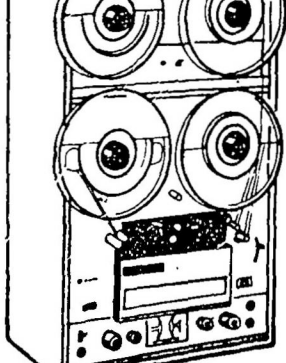
云訊 本埠僑彥關德倫伉儷

日舉行結婚禮，特在該日下午五時，假座陶陶酒家碧玉廳，設筵廿餘席，宴中西親友，及酬謝各饋贈隆儀珍品，賀感情，一時衣香鬢影，非常熱鬧，官會主席由關君愚主持，宣佈首題，并報告開辦新翁姑，喜慶不忘慈善，捐助義儒公立學校，開隴西總堂經費，每廿五元，由關董事集議，開當任文書依次授受，並致謝詞，殿由主席代表答謝，隨即起來，侍養美酒，式飲式食，賓主之情，至為融洽。

**LUCK SOUND**  
639 E Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
電話：二五四・三九一三

庭式唱機，唱帶  
入綫路汽車及家  
自線引導，狗狗即牽

香港樂聲錄音  
唱帶公司



**GILL'S T.V.**  
 2215A E. Hastings St.,  
 電話 253-7820 住宅 255-8593

專修 黑白 價錢 擔保 華僑 黃民  
 理電 白電 相宜 滿意 特等 民  
 顏色 視機 工作 意 優待

政府牌照

REXALL 1¢ SALE  
 185 EAST HASTINGS ST.,  
 貓頭鷹藥房  
 緬街夾喜士定街  
 一仙平賣  
 十月十五日  
 至廿四日

**宜請夫婦管理旅館**  
包住宿，薪金從優，合意者請電話：  
日六八八、二三九六  
晚二五四、五六四一

**商業地段首次出賣**  
商業區街角地段，七十四尺夾一百三十七尺，有意者請電：二二二二

業主經十八年順利經營，現擬退休，並有長期沽客，位於 Mainline Dr. 無同業之競爭，適當管理者，千載一時的良機，僅定銀五千元，與 Jack R. Brown 洽商。電話 865-3474 or 922-8237, Block Bros Real Estate

**西雲埠洗熨修改店**

業主經十八年順利經營，現擬退休，並有長期沽客，位於 Mainline Dr. 無同業之競爭，適當管理者，千載一時的良機，僅定銀五千元，與 Jack R. Brown 洽商。電話 865-3474 or 922-8237, Block Bros Real Estate

二尺，在興旺百貨店隔鄰，離下埠僅數分鐘，合時發展，全價僅六萬元之間。

位於六三二天賓街，三睡房，浴池，廚房，熱水飯，自動熱水燒氣電爐，內外裝修完善。電話：二五三、三九二二

**近華埠吉屋全間出租**

幽雅住宅

**幽雅住宅出租**  
兩睡房，廳，廚，廁，浴全，環境幽美  
交通方便，近域多利街，月租百五十五  
元，包暖氣及水電費。

華

戲院

民

鋪花信貞龔

電話 100 Phone: 733-5304  
 館請 費免 3024 W. BROADWAY  
 院晚 民華 VANCOUVER 8.B.C.

150 E. HASTINGS ST., AVON  
 號十五百一東街安市威

故事 全部七彩國語對白中英字幕  
**「護駕」** 范凌 田野 王戎 楊洋

（電影故事每冊一毛 在戲院門口賣）  
 大堆頭紅伶演出全部七彩宮闈故事到處歡山聲威猛  
**「鍾無艷」** 余鳳珍 梁醒波 何非凡 李香琴

十月十八日禮拜日映現實社會教育倫理青春熱鬧歌舞劇  
**「那個少女不多情」**

薛家燕羅進影壇榮宮主角最佳代表作  
 曾江江怡賀蘭高明高烽伊雷徐明沈肥霞高魯泉馬笑英  
 流行名曲九支悅耳動聽歌舞多姿多采熱鬧場面笑料百出  
 全部七彩鴻潮新潮派新作風新手  
 法配搭大氣魄大卡士大製作  
**英雄豪俠傳**

謝賢 雪妮 方心 秦沛 張瑛 黎灼灼  
 片打東 片打東 片打東  
 一四四 一四四 一四四  
 往 往 往  
 一四三號 一四三號 一四三號  
**安樂園 安樂園 安樂園**  
 院免費入座限到十月卅壹號止  
 園蒙交易送免費戲票

# 實事實業燕梳有限公司

伍澤滌黃秀英事務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C. 辦事處電話 MU. 2-5284

## Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤滌 RE 3-5743 伍澤霖 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 陳宗怡 732-6451

周秋常

本號每日接有新仕家居柏文樓字出賣 請駕臨本號或電話詢問

伍澤滌

### 代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜劫等各項業務，價格公道，服務快捷，如蒙保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

- ① 喜市定街夾域多利街，兩伙柏文，各自電鍍暖氣，名貴華麗，祇售三萬五千九百元，詳情問伍澤滌。
- ② 雜貨舖三間，每月生意三萬元，售五萬五千五百元，有邊大十六號戲館，每月八千元。詳情問鍾天賜。
- ③ 舖街和十六號一舖二舖房，廿五年新，土庫另有兩睡房，售十元現款可以成交，自由銀期。詳見
- ④ 埠三三大睡房住家屋，另有土庫，取價相宜，一萬六千元。周秋常。
- ⑤ 乃路夾四十九街，三大睡房，新裝修，取價式萬七千元，現款可供。陳宗怡。
- ⑥ 喜市字街商業樓一十多年新，全間舖位，樓上柏文六組，開價式七萬七千元，現立銀源。
- ⑦ 買新型六舖與觀音閣一間近乃路士啤另有兩房一間生意二萬餘元什貨店實業，離埠約四十里，有地方居住，西人業主，全價售五萬八。伍澤霖。
- ⑧ 乃路夾九街三睡房入屋，每月收租叁百一十五元，略九千四百元成交，可供長期租。周秋常。
- ⑨ 中街壯雜貨舖生意，位九街近亞街，有四睡房，開價七千九百元，附近無大競爭，位於交通要道，有精雅睡房可住，八萬餘元生意登年，問伍澤滌。
- ⑩ 廿四年新型兩層兩睡房近乃路連土庫共有一個睡房售八千五百元。西人業主先交七千元。鍾天賜。
- ⑪ 新屋數間，一廳三睡房，有政府獎助金，在東區和細街附近，由二萬餘元起。詳情問伍澤霖。
- ⑫ 全新新雅潔住家屋，取價式萬七千九百元，可控制八厘利息。周秋常。
- ⑬ 近乃路十年新屋，五大睡房，石米牆身，開價式萬八千元，可接充八厘利息。問陳宗怡。
- ⑭ 機會難逢，相當新雅潔店實業出讓，既有優美廚房供大家庭住，復有穩健生意，伍澤滌。
- ⑮ 近埠舖房僅一萬六千五百元樓上三個睡房，樓下有兩睡房另有土庫十五元。鍾天賜。
- ⑯ 兩舖位和六組聯房，每月入息八百元，租客自理電火，開價二萬二千元。現款可以成交。伍澤霖。
- ⑰ 式萬式千九百大睡房住家屋，土庫另有水間，廚房及房，可出租有收入，而又通方便。問周秋常。
- ⑱ 七街九年新平房，三大睡房，特大客廳，近巴士學校，開價二萬八千元。問陳宗怡。
- ⑲ 舖樓雙座，樓下舖位，樓上住房，全年入息達四千元，僅收價式萬九千五百元。問伍澤滌。
- ⑳ 近細街上打屋僅式萬三千五百元。已住五睡房樓上出賃各門出入。問。
- ㉑ 小型雜貨店，每日生意五百五十元，上月租八十元，有長收，適合小家庭。六千另站賣。五澤霖。
- ㉒ 每日式百元生意雜貨店，有長此，適合家庭式，七千五百元另站賣。詳情問周秋常。
- ㉓ 近菲沙十二年屋，壹廳一房，土庫一廳三房，新鋪地氈，開價三萬式千元，有價購。陳宗怡。

十月十七號 禮拜六映最新國格最新情調最新歌曲最舊

霍士實業公司楊定國  
 大小園口 新舊房屋 服務週到  
 674 No. 3 Road Richmond, B. C.  
 電話：公司 273-3161 住家 434-8886  
 ▲ 洋你比一年新屋，十庫裝修齊全，樓上三房，客廳客廳，  
 銀期利息九厘。  
 ▲ 洋你比全新仔屋，每邊三房一廳，另十庫二房及水間，裝  
 修完好，可以租六白，認真抵買。  
 ▲ 蘇利區雜貨店平賣，首期式千元，另点貨，連二房一廳，  
 每月牛惠約六千，每星期只做五日半，甚有前途。  
 ▲ 列治文園口多個，詳情請電  
 霍士實業公司楊定國

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel. 688-6025

**大量供應**

參斤庄東風牌花生油  
五斤庄東風牌花生油  
叁斤庄雙喜牌花生油  
五斤庄雙喜牌花生油  
樂陵靚紅棗  
梧州大蜜棗  
江西大蜜棗  
天津蜜棗  
躍海牌無核紅棗

**祖國商品**

龍口粉絲  
寶慶百合干  
珠江炸蠔  
珠江草菇  
台灣荔枝  
台灣龍眼  
清水蓮子  
糖水蓮子  
紅玫瑰味糖

**零沽批發**

**壹律歡迎**

**尚有特價貨品 每日大量供應**

**僑豐公司**  
 KIU FONG CO. LTD.  
 264 E. HASTINGS ST.,  
 VANCOUVER 4, B. C. Phone: 687-1136

---

**新到**  
 中國花生油，參茸固本丸，  
 大小搪瓷碟，海馬補腎丸，  
 靚大西歸頭，六味地黃丸，  
 正吉林茸片，至寶三鞭丸，  
 蛤蚧大補茶，六神丸。

高要  
 華新書局  
 成功之鑰 屈武折著壹元六毫  
 南朝國舅吳宋子文協史艾萌著九毫  
 今時詞選輯中英對照壹元壹毫  
 臨時代曲名歌十式首式元式五毫  
 匪說新編 關義著壹元八毫  
 天望的靈魂九毫 海音壹元孟君  
 食人的日記 孟君著壹元四毫  
 士子邦間談 手指艾文著壹元六毫  
 風雨的小湖 魏著壹元六毫  
 安鏡。法國克日影 魏著壹元九毫  
 歷代十式元七 一代元物式元壹毫  
 明憐憫怨容式元七 海音發現壹元七毫  
 沈淪壹元五毫五 以上優人著  
 為女性術生的秘密觀審 壹元八毫  
 以女術生手冊 白衣著壹元八毫  
 西洋紳與王探著 一至五各元六毫  
 性愛的泉源 惠慈著壹元四毫  
 女配者手冊七毫 王八毫亦舒  
 二世祖遊俠談桑元 應治海客六毫  
 一世祖遊俠士學沈淪海客六毫  
 Wah Sun Bok eh D, 78 E. Pender St, Vancouver A. B. C.  
 故宮春秋畫冊精庄 廿六幅大元  
 父孫中先先生畫冊 廿六幅大元  
 英語慣用法詞典  
 一創繪江湖州五册金壹十式元式  
 迷宮魔劍廿六册 陸陽著 七元  
 刺魔鳳凰廿六册 陸陽著 十式元式  
 彈劍江湖十式册諸君青雲四元式  
 斷腸廿九册倪匡著 金元壹毫五  
 斷腸廿九册樓國著 十元四毫  
 情天新畫廿冊 方 十元  
 陶隱谷八冊 諸葛青雲 式元八  
 黑風旗十六冊 司徒著 五元六  
 血花燈廿二冊仲義樓主八元八  
 關西刀客傳十七冊卓松銘金元銀  
 血海殘魂廿冊孤獨生 七元  
 金海龍船十廿冊蕭雲雲金元八  
 血洗屠龍潭十廿冊張鐵欄元八  
 碧血金銀四十九冊金壹十七毫五  
 尼龍草園織法高碧珊著 九毫五  
 如花夢草九好壹大馬九毫何行  
 龍陽無限好 半凱倫著壹元壹毫  
 女人的買賣 白衣著 壹元壹五  
 斗室元三 吃月亮的元四依德